

Sangkort – Norsk Med Tegnstøtte (NMT)

Bakgrunn

Illustratør Signe Torp har i samarbeid med Nedre Gausen kompetansesenter utviklet et sanghefte på ca. 20 sider med sanger og regler for barn med NMT. Dette heftet ble laget vår 2006 primært med tanke på internt bruk i organisasjonen ettersom lignende materiale var vanskelig å oppdrive og nødvendig for deres kursvirksomhet. Begge parter ble ved prosjektets slutt likevel enige om at dette var noe som langt flere kunne ha glede og nytte av og som burde distribueres i større skala. Vårt ønske er derfor å utvide prosjektet til ca. 40 sider og gjennomarbeide materialet som allerede eksisterer for å oppnå et høyere nivå. Vi ser for oss kort trykket på kartong i A5 format, presentert og samlet i en boks som inneholder enkle instruksjoner og idéer til bruksområder. Produktet vil i tillegg til sanger og regler også inneholde noen kort med grunnleggende tegn, bl a et kort med alfabetet, tall 1-10, dagene og månedene eller lignende og kan derfor danne et grunnlag for de som senere også vil lære tegnspråk. Alle kortene vil ha en illustrasjon på den ene siden og tekst og tegn på den andre.

Målgruppen for dette prosjektet er primært barn med hørselshemming og normalthørende barn som gjennom skole og andre steder er i kontakt med hørselshemmede barn. Det finnes i dag veldig lite materiale av denne typen, og som en følge av den skolepolitiske utviklingen i retning av integrert skolegang, er det viktig å lage slikt materiell. Denne målgruppen har stort behov for produktet. 0,2% av alle barn ved 7 års alderen har alvorlig hørselshemming, ett årskull er på ca 60.000 hvilket gir ca 120 hørselshemmede barn pr årskull.

Mål

NMT er en kommunikasjonsform som tar utgangspunkt i det norske talespråket. Tegnene og bruken av mimikk blir et hjelpemiddel i kommunikasjonen sammen med talen. Vi tar med andre ord i bruk hele oss i vårt behov for å bli forstått og forstå i.

Det primære målet er å stimulere hørselshemmede barn til å kommunisere både ved hjelp av tekst og tegn og i tillegg fremme kommunikasjonen mellom hørselshemmede og normalthørende barn.

Vi tenker at dette kan virke stimulerende på kommunikasjon også for barn med andre spesielle behov. I tillegg vil det kunne hjelpe 'vanlige' barn med å uttrykke seg tydeligere. Barn synes det er spennende og gøy med tegn, så slik læring vil kunne bli populært både i barnehagen og de første år i grunnskolen.

Utvikling av produktet

Illustratør Signe Torp vil fortsette sitt samarbeid med audiopedagog Marit Mørk Enger for å utvikle produktet ferdig. Hun stiller seg til disposisjon som konsulent i NMT. Hun har lang erfaring innen denne kommunikasjonsformen og vil dermed kunne passe på at det blir riktig. Signe Torp begynner å få erfaring med å tegne tegn, og det er en ganske unik kompetanse. Hun vil også stå for resten av den estetiske siden av prosjektet i samarbeid med forlaget.

Children's House Barnebokforlaget har sagt seg villig til å gi ut dette produktet. Det innebærer at de dekker produksjonskostnadene og bidrar til markedsføring. De har spesialisert seg på å gi ut 'Sing sang SHUFFLEbook'; en boks som inneholder kort med sanger eller regler på den ene siden og en illustrasjon på den andre. Produktet kan dermed brukes på andre måter enn en tradisjonell sangbok. Man kan f.eks. lage leker hvor man trekker et kort og skal gjette hvilken sang det er ved hjelp av illustrasjonen. Det blir på denne måten en lystbetont måte å lære på. Deres erfaring er at barn blir mer interesserte i kortene enn i bøker, muligens fordi det er enklere å fokusere på en sang om gangen på denne måten. De har foreløpig gitt ut 'Sing sang' med sanger, 'Sing sang' med regler, 'Sing sang' på engelsk og 'Sing sang' på fransk. 'Sangkort – Norsk Med Tegnstøtte' passer derfor bra inn i deres profil. Sammen skulle vi derfor ha gode forutsetninger for å få dette realisert.

Spredning av produktet

Children's House Barnebokforlaget har god kontakt med landets barnehager og fagmiljøer på dette området gjennom sine tidligere utgivelser. Vi vil dermed bruke deres nettverk for å spre produktet både direkte til barnehager og til leketøysbutikker og bokhandlere. I tillegg vil kompetansesentrene på hørsel i landet kunne bruke produktet i forbindelse med sin kursvirksomhet og kontakter i sitt arbeide.

Fremdriftsplan

Vi ser for oss at det vil ta ca 1/2 år å få prosjektet klart til produksjon. Start vil være januar 2008.

Planen er å bruke januar på å velge ut de resterende tekstene og finne ut hvilke tegn som skal brukes. Her vil audiopedagogen spille en stor rolle. Det vil bli lagt vekt på å ha med forskjellige tekster med stor spennvidde og å blande tradisjonelle og nyere sanger. Her vil vi også jobbe med å avklare copyright rettigheter til de forskjellige sangene og reglene så alt det praktiske med sangene/reglene er klart.

Perioden fra februar til og med mai skal brukes på selve utførelsen. Det vil si tegning av 40 illustrasjoner i A5 av høy kvalitet samt tegning av tegn til de nye tekstene. Dette vil illustratør Signe Torp stå for. Erfaring tilsier at det kreves utrolig mange runder med korrektur lesning på slike tegn for at alt skal stemme. Det vil i tillegg være nødvendig med noe korrektur av det allerede eksisterende materialet samt at noe må tegnes på nytt for å få tilstrekkelig høy kvalitet.

Marit Mørk Enger vil her være viktig med sin kompetanse med tegn, mens Children's House Barnebokforlaget vil være med å bestemme det totale visuelle uttrykket med grunnlag i sin erfaring med 'Sing sang' for barn.

Den siste måneden går med til å scanne og redigere og finpusse alt så prosjektet vil kunne være klart for trykken sommer/ høst 2008. Det vil her også evt være rom for andre uforutsette oppgaver som kan dukke opp underveis.

Dette vil bli et kommersielt produkt som skal selges på vanlig måte. Grunnen til at vi likevel søker støtte fra helse og rehabilitering er at jobben med å utvikle produktet er betraktelig større enn f eks de andre 'Sing sang' produktene og at målgruppen er forholdsvis begrenset. Arbeidet med å tegne tegn krever stor nøyaktighet og presisjon og er derfor meget tidkrevende. I tillegg vil det bli lagt stor vekt på illustrasjonene som er viktige både for å vekke barnas interesse og for å ha et produkt som vil kunne være populært over tid. Selv om mange vil kunne ha glede av dette er det likevel for et nisjeprodukt å regne i en større sammenheng. Det vil derfor ikke være mulig å lage det bare med vanlig royalty og engangsbeløps betaling for Signe Torp. Hun planlegger å ta et halvt års pause fra andre studier og jobber for å få anledning til utelukkende å kunne fokusere på dette.



Sing sang på fransk



B blomster små

Blomster små

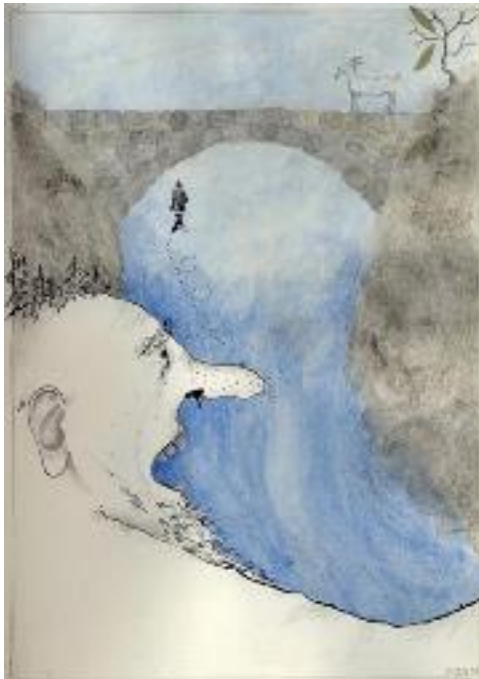
gule, blå

rundt omkring på marken står

Vinker til mammalill,

for hun er så snill!

Utkast 'Blomster små' tegning og tekst med tegn støtte. © Signe A.I. Torp



B bukkene bruse

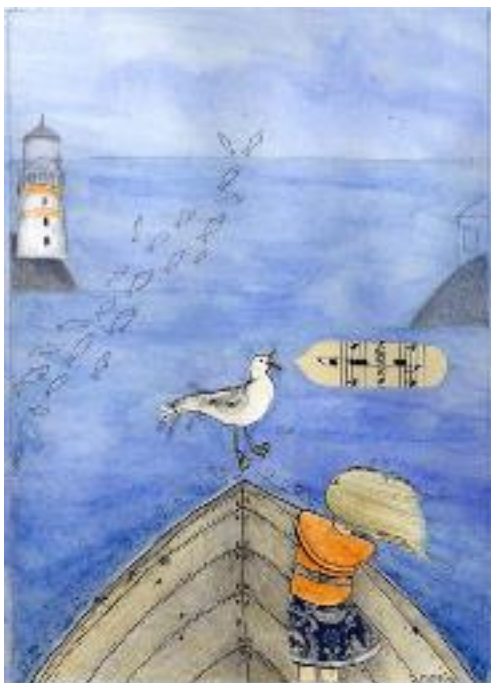
Lille bukken bruse trippet over trollebru.

"Nå tar jeg deg," sa trollet og var så gram i hu.


"Nei og nei, ta ikke meg. Jeg er tynn og liten jeg.


Den som kommer etter, mye mer metter."


Utkast 'Bukkene bruse' tegning og tekst med tegn støtte. © Signe A.I. Torp





Sommersang


Hav og himmel kinn mot kinn, 


motorløff og sønnvind. 


Måkererir og terneskrik, 


Hvite hus i hver en vik. 

Sjøsprøyt over glatte skjær, 

ingen lakser inger klær. 

Men vet du hva det beste er? 

Hale øya full av 

svarte, store, søte bjørnebear. 

Utkast 'Sommersang' illustrasjon og tekst med tegnstøtte. © Signe A.I. Torp

Budsjett

Lønn Signe Torp:	25.000kr x 6mnd = 150.000
Kontorleie:	2.500 x 6mnd = 15.000
Materialkostnader:	8.000
Reisekostnader Buskerud (Audiopedagog) og Sandvika (Children's House)	2.500
Til sammen (søkebeløp)	nok 175.500,-